



СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ

2295 ^{-е ЗАСЕДАНИЕ}
27 АВГУСТА 1981 ГОДА

ТРИДЦАТЬ ШЕСТОЙ
ГОД

НЬЮ-ЙОРК

СОДЕРЖАНИЕ

	<i>Стр.</i>
Предварительная повестка дня (S/Agenda/2295)	1
Выражение благодарности покидающему свой пост Председателю	1
Утверждение повестки дня	1
Вопрос о Южной Африке: письмо представителя Нигера при Организации Объединенных Наций от 27 августа 1981 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/14648)	1

ПРИМЕЧАНИЕ

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации.

Документы Совета Безопасности (условное обозначение S/...) обычно публикуются в квартальных дополнениях к *Официальным отчетам Совета Безопасности*. Дата документа указывает в каком дополнении опубликован данный документ или информация о нем.

Резолюции Совета Безопасности, которые нумеруются в соответствии с системой, принятой в 1964 году, публикуются в ежегодных сборниках *Резолюции и решения Совета Безопасности*. Новая система, которая распространяется и на резолюции, принятые до 1 января 1965 года, полностью вошла в силу с этого времени.

2295-е ЗАСЕДАНИЕ

Четверг, 27 августа 1981 года, 21 час.

Нью-Йорк

Председатель: г-н Хорхе Э. ИЛЬЮЭКА
(Панама).

Присутствуют представители следующих государств: Германской Демократической Республики, Ирландии, Испании, Китая, Мексики, Нигера, Панама, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Союза Советских Социалистических Республик, Туниса, Уганды, Филиппин, Франции, Японии.

Предварительная повестка дня (S/Agenda/2295)

1. Утверждение повестки дня.
2. Вопрос о Южной Африке:
письмо представителя Нигера при Организации Объединенных Наций от 27 августа 1981 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/14648).

Заседание открывается в 21 час. 35 мин.

Выражение благодарности предыдущему Председателю

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Поскольку это первое заседание Совета в августе, я хотел бы от имени членов Совета поблагодарить г-на Иде Умару, постоянного представителя Нигера при Организации Объединенных Наций, за его работу в качестве Председателя Совета в июле. В качестве Председателя г-н Умару не только продемонстрировал большой такт и мудрость, но и заслужил наши благодарности и восхищение его высокими дипломатическими качествами, которые он проявил при выполнении своих обязанностей.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Вопрос о Южной Африке:

письмо постоянного представителя Нигера при Организации Объединенных Наций от 27 августа 1981 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/14648)

2. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Я хотел бы сообщить членам Совета о том, что мною получено письмо, представителей Нигера,

Туниса и Уганды от 27 августа 1981 года [S/14653], в котором говорится следующее:

«Мы, нижеподписавшиеся члены Совета Безопасности, имеем честь просить Совет направить в соответствии с правилом 39 его временных правил процедуры приглашение г-ну Джонстону Макатини, представителю Африканского национального конгресса Южной Африки (АНК), принять участие в рассмотрении Советом пункта „Вопрос о Южной Африке“».

Если возражений нет, я буду считать, что Совет приглашает г-на Джонстона Макатини, согласно правилу 39 временных правил процедуры Совета, для рассмотрения вопроса о Южной Африке.

Предложение принимается.

3. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Совет Безопасности собрался по просьбе представителя Нигера, содержащейся в письме от 27 августа 1981 года на имя Председателя Совета Безопасности.

4. Г-н УМАРУ (Нигер) (*говорит по-французски*): Г-н Председатель, благодарю вас за теплые слова, только что сказанные вами в мой адрес. Во-первых, я хотел бы поздравить вас по случаю избрания Председателем Совета Безопасности на август. Ваше долгое пребывание в Организации Объединенных Наций в качестве представителя вашей страны еще свежо в нашей памяти и свидетельствует о ваших качествах опытного дипломата и объективного представителя своей страны. Теперь, будучи министром иностранных дел Панама, вы берете на себя руководство нашей работой, и это высокая честь для нас. Я хотел бы заверить вас во всемерном сотрудничестве нашей делегации в эти трудные времена, которые мы переживаем.

5. Г-н Председатель, в своем письме от 24 августа, которое прилагается к письму Нигера, г-н Макатини, представитель Африканского национального конгресса Южной Африки (АНК) при Организации Объединенных Наций, обратил ваше внимание и внимание Совета на тот факт, что 19 августа еще три члена его патриотического движения были приговорены к смертной казни верховным судом Претории за акты так называемого саботажа, которые бесспорно связаны с их повседневной борьбой против режима апартеида. Эти приговоры могут довести до шести число бойцов АНК, которых южноафриканский расистский ре-

жим пытается уничтожить на протяжении нескольких месяцев под прикрытием судов над партизанами, судов, репрессивный и политический характер которых ни для кого не секрет, по крайней мере для нас, членов Совета Безопасности, так как всего шесть месяцев назад мы обнаружили эту уловку и обратились через нашего Председателя с единодушным призывом к южноафриканским властям пощадить жизни бойцов АНК. Сегодня Претория объявила тот же приговор, что является предметом новой озабоченности для нас, так как он показывает, что расистский режим, по-видимому, не обратил внимания на наш призыв от 5 февраля 1981 года [см. 2264-е заседание]. Тем не менее с целью избежать любого ухудшения и без того чрезвычайно напряженной ситуации, существующей в Южной Африке, южноафриканские власти должны проявить большую осторожность и терпимость по отношению к бойцам АНК, отстаивающим законные интересы черного большинства в этой стране, которое длительное время подвергается унижениям и угнетению и чьи права постоянно попираются.

6. Это черное большинство требует лишь создания в Южной Африке демократического общества, в котором ко всем расам и всем социальным группам будут относиться одинаково справедливо, уважая их человеческое достоинство. Нашим долгом является помочь черному большинству в достижении этой цели в соответствии с принципами нашего Устава и соответствующими резолюциями, разработанными и принятыми нашим Советом.

7. Нигер выступает с этой трибуны против преследования, произвольного заключения в тюрьмы, групповых казней и всех видов репрессий, совершаемых ежедневно против бойцов АНК и всего черного большинства в Южной Африке из-за того, что они ведут законную борьбу за обретение своей свободы и человеческого достоинства.

8. Поэтому наша делегация настоятельно призывает Совет предотвратить казнь патриотов Энтони Цоцобе, Иоханнеса Шабангу и Давида Мойсе.

9. Г-н ТЕКАЙЯ (Тунис) (*говорит по-французски*): Прежде всего, г-н Председатель, я хотел бы передать вам поздравления нашей делегации в связи с избранием вас Председателем Совета на август. Ваши способности, ваша деятельность в качестве опытного дипломата и государственного деятеля гарантируют успех нашей работы. Мне доставляет огромное удовлетворение передать вам наши поздравления, ибо вы представляете страну, с которой Тунис поддерживает отношения дружбы и сотрудничества.

10. Кроме того, мне бы также хотелось сказать самые теплые и искренние слова в адрес г-на Иде Умару, представителя Нигера, за превосходное и эффективное проведение наших заседаний в июле.

11. Еще раз под предлогом стремления к справедливости Южная Африка представила нам очередное доказательство своего презрения к тому, что

обычно называют справедливостью, свободой и демократией. Еще раз, используя подобие юридического аппарата, расистский режим Претории только что приговорил к смертной казни трех борцов за свободу, членов АНК. Это молодые южноафриканские патриоты Энтони Цоцобе, которому 25 лет, Иоханнес Шабангу, которому 26 лет, и Давид Мойсе — 25 лет. Они обвиняются в актах терроризма и в государственной измене согласно заявлениям Претории, однако это ложные обвинения, и основное обвинение, выдвигаемое против них, заключается в том, что они являются молодыми патриотами, которые решили вместе с АНК бороться против расистского режима, стоящего у власти в Претории. Их обвиняют в борьбе против апартеида и в стремлении восстановить свое человеческое достоинство.

12. Этот приговор, по мнению нашей делегации, может серьезно ухудшить и без того взрывоопасное положение в Южной Африке. Фактически вот уже второй раз на протяжении нескольких месяцев против молодых африканских патриотов выносятся смертные приговоры. Таким образом, южноафриканский расистский режим раскрывает свои истинные намерения. Поскольку он не может поколебать решимости южноафриканского народа в его борьбе против апартеида, то все, что ему остается, — это слепо прибегать к вынесению смертного приговора.

13. По мнению моей делегации, эти смертные приговоры трем молодым южноафриканцам не должны рассматриваться вне политического контекста в Южной Африке и в южной части Африки в целом. Политика южноафриканского режима по отношению к южноафриканским патриотам, по отношению к угнетенному народу Намибии и по отношению к соседним независимым и суверенным государствам является превосходной иллюстрацией его презрения к элементарным принципам уважения достоинства и прав человека, а также регулирующих международных отношения принципов, изложенных в Уставе. Совет Безопасности выразил свое решительное осуждение этой политики. Кроме того, в своей резолюции 473 (1980) он единодушно признал законность борьбы южноафриканского народа за ликвидацию апартеида и за создание демократического общества в Южной Африке. Этими мерами, предвосхитив события, Совет еще раньше осудил все акты притеснения южноафриканских патриотов, борющихся за ликвидацию апартеида.

14. Все правительства и все международные организации обязаны вмешаться, с тем чтобы попытаться спасти жизни южноафриканских патриотов, чье дело мы рассматриваем сегодня. Совет Безопасности в соответствии с Уставом и предыдущими резолюциями, не теряя времени, должен единодушно, как и раньше, использовать все свои полномочия для того, чтобы спасти жизни этих патриотов и таким образом избежать ухудшения положения в этом районе. Международный мир и безопасность зависят от положения в этом районе.

15. Я не хочу останавливаться на гуманитарном аспекте таких действий нашего Совета. Этим молодым людям — по 25 — 26 лет, и их судьба, возможно, зависит от того, достаточно ли ясно мы выразим нашу волю с целью защиты права, справедливости, свободы и демократии.

16. Г-н ДЕ ПИНЬЕС (Испания) (*говорит по-испански*): Хотя вы, г-н Председатель, впервые присутствуете в Совете, дипломатическое искусство и ваше умение проведения дискуссий в неофициальных консультациях уже хорошо известны. С самого начала вашей деятельности в качестве Председателя я выразил свое удовлетворение тем, что вы возглавляете этот важный орган Организации Объединенных Наций, и, разумеется, вы можете рассчитывать на меня лично и на всестороннее сотрудничество и помощь нашей делегации.

17. Я хотел бы также воспользоваться предоставленной мне возможностью, чтобы выразить благодарность и признательность вашему предшественнику, представителю Нигера, руководившему работой Совета в прошлом месяце.

18. Моя делегация с интересом прочла коммюнике представителя Нигера от имени группы неприсоединившихся государств, являющихся членами Совета. Оно содержит информацию, собранную представителем АНК для Организации Объединенных Наций, относительно смертных приговоров, вынесенных верховным судом Претории трем молодым членам АНК.

19. Я хотел бы, чтобы в протоколах была зафиксирована серьезная озабоченность моей страны относительно этих приговоров, и в соответствии с инструкциями моего правительства я хотел бы заявить, что моя делегация была бы удовлетворена, если бы Председатель Совета обратился с решительным призывом к правительству Южной Африки учесть озабоченность, выраженную другими членами Совета и моей страной относительно жизни этих молодых людей, с тем чтобы предотвратить дальнейшее ухудшение положения в Южной Африке.

20. Г-н НИСИБОРИ (Япония) (*говорит по-английски*): Прежде всего, сэр, я хотел бы высказать вам наши самые горячие поздравления в связи с вашим вступлением на пост Председателя Совета в августе. Я убежден, что под вашим умелым руководством наши обсуждения будут проходить спокойно и эффективно.

21. Я хотел бы также воздать должное г-ну Умару (Нигер), который проявил дипломатическое искусство и политическую мудрость, возглавляя заседания Совета в июле.

22. Что касается рассматриваемого нами пункта повестки дня, то моя делегация не может не выразить своей серьезной озабоченности по поводу смертных приговоров, недавно вынесенных трансваальским отделением верховного суда Претории трем молодым членам АНК. Моя делегация также хотела бы присоединиться к другим делегациям,

призвав правительство Южной Африки пощадить жизнь этих трех молодых людей, для того чтобы предотвратить дальнейшее ухудшение положения в Южной Африке.

23. Я хотел бы, чтобы озабоченность, выраженная членами данного Совета, была немедленно доведена до сведения президента Южной Африки.

24. Г-н ЛИН ЦИН (Китай) (*говорит по-китайски*): В начале моего выступления позвольте мне поздравить вас, г-н Ильюзка, со вступлением на пост Председателя Совета Безопасности в нынешнем месяце. Мы убеждены, что под вашим умелым руководством работа Совета будет успешно завершена. В то же время я хочу воспользоваться предоставленной мне возможностью и выразить признательность Председателю Совета в прошлом месяце, г-ну Иде Умару (Нигер) за его вклад в работу Совета.

25. Смертные приговоры, вынесенные недавно трансваальским отделением верховного суда Претории борцам за свободу АНК, представляют собой еще один вопиющий акт преследования и подавления борьбы патриотов Азании, совершенный за короткий промежуток времени расистским режимом Южной Африки.

26. Делегация Китая решительно осуждает этот возмутительный преступный акт, и, по нашему твердому убеждению, Совет Безопасности должен принять необходимые меры, чтобы положить конец этому преступному акту, совершаемому южноафриканским расистским режимом. Мы поддерживаем усилия и разумные предложения, выдвинутые неприсоединившимися странами в этом отношении.

27. Г-н ЛОЗИНСКИЙ (Союз Советских Социалистических Республик): Г-н Председатель, советская делегация хотела бы выразить вам, уважаемому министру иностранных дел Панамы, наши поздравления в связи с принятием вами на себя ответственных обязанностей Председателя Совета Безопасности. Ваш большой дипломатический опыт, в особенности здесь, в стенах Организации Объединенных Наций, несомненно, будет способствовать успешному выполнению важных задач, стоящих перед вами как Председателем Совета. Одновременно мы хотели бы выразить признательность г-ну Умару (Нигер) за тот большой вклад, который он в качестве Председателя Совета Безопасности в июле внес в работу Совета, носившую весьма сложный характер.

28. Делегация Советского Союза поддержала предложение Нигера как председателя группы неприсоединившихся стран — членов Совета Безопасности о созыве данного заседания Совета с целью предотвратить новое преступление южноафриканского расистского режима против борцов с бесчеловечной политикой апартеида. Мы также поддержали предложение неприсоединившихся стран о том, чтобы Председатель Совета Безопасности сделал соответствующее заявление от имени Совета.

29. Совет Безопасности, Генеральная Ассамблея и другие органы Организации Объединенных Наций неоднократно решительно осуждали политику апартеида как преступление против человечества и требовали принятия самых эффективных мер для ликвидации этой преступной политики. Организация Объединенных Наций неоднократно подтверждала законность борьбы угнетенного народа Южной Африки и его национально-освободительного движения всеми имеющимися средствами за ликвидацию режима апартеида и за осуществление своих неотъемлемых прав.

30. Бросая вызов Организации Объединенных Наций, расистский режим Претории прибегает к самым жестоким методам, с тем чтобы сохранить систему апартеида и остановить процесс ликвидации последних оплотов колониализма и расизма на юге Африки.

31. Репрессии внутри страны и разбойничьи акции Южной Африки против соседних африканских государств — это проявление одной и той же политики подавления стремления народов Африки к свободе, независимости, равноправию и социальному прогрессу. Несомненно, что правители Южной Африки не могли бы упорствовать в проведении этой своей безрассудной политики, если бы не всесторонняя поддержка, оказываемая им силами международного империализма и реакции.

32. Советский Союз, как известно, последовательно выступает в поддержку борьбы народов Африки за свою свободу и независимость, за скорейшую ликвидацию человеконенавистнической политики апартеида. Наши симпатии целиком на стороне борцов за это правое дело.

33. Г-н ШЛЕГЕЛЬ (Германская Демократическая Республика) *(говорит по-английски)*: Г-н Председатель, прежде всего я хотел бы поздравить вас в связи со вступлением на пост Председателя Совета Безопасности в августе. Мы сердечно приветствуем вас как министра иностранных дел государства, которое играет активную роль в Движении неприсоединения и с которым моя страна, Германская Демократическая Республика, поддерживает отношения дружбы. Мы убеждены, что ваш большой дипломатический опыт даст возможность Совету выполнить его ответственную задачу.

34. В то же время мы выражаем наше восхищение вашим предшественником г-ном Умару (Нигер), который столь умело и эффективно руководил работой Совета в июле.

35. Совет Безопасности вновь рассматривает вопрос о бесчеловечной и опасной политике режима апартеида. Мы столкнулись с новым актом все возрастающих репрессий этого режима против борцов за свободу Южной Африки. Вынесение смертных приговоров трем молодым патриотам АНК, обвиненным в участии в борьбе против апартеида, вызывает большую тревогу у нашей делегации. Эти смертные приговоры не только аморальны, они могут привести к серьезным последствиям.

36. Совет Безопасности, а также Генеральная Ассамблея во многих резолюциях характеризовали апартеид как преступление против человечества и человеческого достоинства и как явление, представляющее серьезную угрозу для международного мира и безопасности. В то же время эти резолюции признали законность борьбы южноафриканского народа за ликвидацию апартеида и за создание справедливого и демократического общества в Южной Африке.

37. Эта борьба против варварского южноафриканского режима является столь же законной, как и борьба против гитлеровского фашизма сорок лет назад.

38. Позвольте мне вновь заявить о твердой солидарности правительства и народа Германской Демократической Республики с мужественными борцами за свободу и человеческое достоинство в южной части Африки.

39. Учитывая серьезность положения и смертельную угрозу для жизни трех борцов за свободу, Совет Безопасности должен предпринять единые и безотлагательные действия против смертных приговоров, вынесенных режимом апартеида, чтобы спасти жизнь молодых патриотов. В этой связи делегация Германской Демократической Республики решительно поддерживает заявление Председателя Совета, в котором выражается глубокая озабоченность всех членов Совета. Совет должен действовать, пока не поздно, во имя гуманизма и прекращения страданий борцов Южной Африки.

40. Г-н ЛЕПРЕТТ (Франция) *(говорит по-французски)*: Прежде всего от имени моей делегации и от моего собственного имени я хотел бы выразить благодарность г-ну Умару, представителю Нигера, за его мудрость, мастерство и такт, с которыми он руководил нашими заседаниями в июле. С другой стороны, г-н Председатель, я хотел бы поблагодарить вас за то, что вы, в дополнение к своим сложным обязанностям министра иностранных дел Панамы, взяли на себя еще и обязанности Председателя нашего Совета в августе. Ваши хорошо известные качества искусного дипломата и ваша репутация опытного государственного деятеля служат залогом того, что наша работа будет успешно завершена. Лично я храню очень живые воспоминания о вашем большом вкладе в деятельность Совета в прошлом.

41. Мы выслушали нескольких ораторов, выразивших свою глубокую озабоченность, которую мы искренне разделяем, в связи со смертными приговорами, вынесенными недавно трансваальским отделением верховного суда Претории против Энтони Цоцобе, Йоханнеса Шабангу и Давида Мойсе.

42. Если учесть это серьезное положение, становится ясно, что сейчас не время делать длинные заявления. Делегация Франции считает, что Председатель от имени Совета Безопасности должен единодушно выразить на следующем заседании

Совета нашу всеобщую озабоченность. По нашему мнению, мы должны обратиться к южноафриканскому правительству, чтобы оно, во избежание дальнейшего ухудшения ситуации, приняло во внимание озабоченность, которая была выражена сегодня вечером в отношении судьбы трех молодых людей. Я убежден, что благожелательное отношение будет способствовать принятию решения, отвечающего соответствующим резолюциям Совета Безопасности.

43. Г-н УАЙТ (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, прежде всего я хотел бы добавить к тому, что было сказано другими ораторами, поздравления моей делегации вам в связи с вашим вступлением на пост Председателя Совета Безопасности, а также выразить восхищение моей делегации мастерством, с которым представитель Нигера руководил работой Совета в прошлом месяце.

44. Мое правительство с озабоченностью встретило известие о смертных приговорах, вынесенных в Южной Африке трем молодым людям, к которым наш коллега из Нигера привлек наше внимание. По мнению моего правительства, юридический процесс в этом деле, возможно, еще не закончился. Поскольку Совет решил собраться по этому вопросу сегодня вечером, моя делегация хотела бы воспользоваться этой возможностью и официально выразить наше мнение о том, что даже только из гуманных соображений эти смертные приговоры, если они будут подтверждены, должны быть отменены.

45. Г-н О'КОННОР (Ирландия) (*говорит по-английски*): Прежде всего позвольте мне искренне поздравить вас, г-н Председатель, от имени моей делегации с вашим вступлением на пост Председателя Совета в августе. Вы можете быть уверены во всемерном сотрудничестве ирландской делегации.

46. Я также хотел бы выразить поздравления и восхищение моей делегации вашему предшественнику г-ну Умару (Нигер). Мы восхищались той умелой и учтивой манерой, с которой он руководил нашей работой в июле. Мое правительство с глубоким потрясением и обеспокоенностью узнало о смертных приговорах, которые были вынесены 19 августа 1981 года трансваальским отделением верховного суда Претории Энтони Цоцобе, Иоханнесу Шабангу и Давиду Мойсе. Это, как известно представителям, второй приговор трем членам АНК за полгода. Такие действия, по нашему мнению, могут еще больше обострить положение в Южной Африке и уменьшить перспективы на скорейшие мирные перемены в этой стране, на которые мы надеемся, исходя из соответствующих резолюций Совета Безопасности.

47. Решительный протест правительства и народа Ирландии против апартеида хорошо известен. Мы будем продолжать поддерживать те усилия, которые прилагаются как в самой Южной Африке,

так и всем международным сообществом с целью способствовать скорейшей ликвидации режима апартеида мирным путем.

48. Однако мы понимаем глубокое разочарование многих южноафриканцев, борющихся за создание подлинно демократического общества, разочарование, толкнувшее некоторых из них к таким действиям, которые якобы совершили эти три человека. От имени правительства Ирландии моя делегация хотела бы присоединить свой голос к тем, кто обращается с призывом к южноафриканскому правительству пощадить эти три жизни; и мы также готовы поддержать ваше обращение, г-н Председатель, от имени членов Совета Безопасности к режиму Претории.

49. Г-н ГОНСАЛЕС СЕСАР (Мексика) (*говорит по-испански*): Прежде всего разрешите мне начать с выражения благодарности моей делегации г-ну Умару за остроту политического восприятия, которую он продемонстрировал, когда был Председателем Совета в прошлом месяце. Я также хотел бы выразить братское желание способствовать тому, чтобы ваше руководство Советом, г-н Ильюэка, помогло ему выполнить свои обязанности со всей ответственностью. Ваше мастерство и дипломатический опыт являются гарантией этого.

50. Сейчас мы являемся свидетелями того, что человеческому достоинству грозит самая серьезная опасность. Последствия этого глубоки и охватывают все аспекты жизни большей части африканского народа, более того, они отражают угнетение, жертвами которого являются народы «третьего мира». Этот достойный порицания режим является единственной причиной вынесения смертных приговоров трем молодым патриотам АНК: Энтони Цоцобе, Иоханнесу Шабангу и Давиду Мойсе.

51. Лишь несколько месяцев назад Совету Безопасности дважды приходилось пытаться предотвратить смертные приговоры, вынесенные по политическим мотивам. Эти новые приговоры доказывают, что Претория презирает международное общественное мнение, поскольку она систематически отрицает принципы Организации Объединенных Наций. Апелляция о помиловании не только отвечает принципам гуманизма, но и является логическим следствием решений, принятых Советом, который постоянно осуждает режим апартеида. Борьба против этого достойного порицания режима является борьбой за свободу и справедливость. Признание поражения в этой борьбе приведет к опасным последствиям для развивающихся стран и морального авторитета Организации Объединенных Наций. Бездействие против таких акций Претории будет способствовать их повторению и отрицанию права народов искать такие формы общественной организации, которые не противоречили бы требованию уважать человеческое достоинство.

52. Судьба трех молодых патриотов АНК, в силу трагических обстоятельств и глубоких идеологических причин, не может не напомнить нам о боль-

шом количестве сражений за политическое самоопределение и свободу человека, которые происходят каждый день на каждом континенте. Здесь, как и во многих частях мира, решается исход борьбы за восстановление культурной целостности и национального единства народов, которые в течение веков были лишены этого.

53. Делегация Мексики решительно поддерживает призыв о помиловании, сформулированный странами — членами Совета Безопасности, и выражает решительную солидарность с представителями АНК, который занимает принципиальную позицию в общей борьбе против расизма, колониализма и эксплуатации.

54. В заключение мы выражаем сожаление, что не было достигнуто консенсуса по столь важному вопросу, и надеемся, что те, кто не смог присоединиться к выраженному нами осуждению, по крайней мере не будут препятствовать решению относительно Южной Африки, которое приведет к осуществлению решений Совета Безопасности и обеспечит авторитет и престиж Организации Объединенных Наций.

55. Г-н ЯНГО (Филиппины) (*говорит по-английски*): Моя делегация счастлива видеть вас, г-н Председатель, снова в Нью-Йорке, руководящим прениями в Совете Безопасности. За те годы, когда вы представляли Панаму в Организации Объединенных Наций, мы восхищались вашими качествами как коллеги и как друга, но больше всего мы признаем ваши способности дипломата и участника переговоров. Нам было приятно, и мы не удивлены, что вы заняли столь высокий пост, находясь на службе своего правительства. Под вашим руководством Совет находится в надежных руках. Мы желаем вам всего наилучшего во всех ваших делах.

56. Моя делегация пользуется этой возможностью, чтобы поблагодарить вашего предшественника г-на Умару (Нигер), за наиболее деловую и эффективную манеру, с которой он руководил работой Совета в прошлом месяце. В качестве Председателя он внес большой вклад в работу Совета.

57. Моя делегация особенно обеспокоена недавними смертными приговорами, вынесенными верховным судом Южной Африки Энтони Цоцобе, Иоханнесу Шабангу и Давиду Мойсе — трем членам АНК, которые принимали участие в справедливой борьбе против репрессивного колониалистского и расистского режима Южной Африки. Мою делегацию серьезно беспокоит тот факт, что эти приговоры были вынесены приблизительно в то время, когда положение на юге Африки серьезно ухудшилось ввиду последнего акта агрессии, совершенного Южной Африкой против Анголы.

58. Моя делегация считает, что Совет Безопасности должен дать надлежащий ход просьбе г-на Макатини, представителя АНК, и что Совет должен немедленно обратиться с настоятельным при-

зывом к режиму Южной Африки пощадить жизни этих борцов за свободу.

59. Моя делегация разделяет удивление и разочарование подавляющего большинства наших коллег в том, что существует противодействие подобному обращению Совета. Моя делегация не может понять беспокойства, выраженного этими странами.

60. Ситуация, в которой мы оказались сегодня, ничем не отличается от положения, сложившегося в феврале этого года. Моя делегация безоговорочно поддержала предыдущее обращение Совета. Однако мы считаем, что, хотя то обращение содержало полезные и обоснованные аргументы, любая гуманитарная акция Совета Безопасности, направленная на то, чтобы спасти жизнь трех борцов АНК за свободу, должна полностью учитывать реальность существующего в Южной Африке положения, то есть реальность усиления репрессий и угнетения большинства населения. Моя делегация считает, что именно в этом контексте Совет Безопасности, выражая озабоченность в связи с угрозой человеческим жизням, при данных обстоятельствах должен учитывать реальные условия, существующие в Южной Африке.

61. В различных резолюциях Совета Безопасности, в частности в резолюции 473 (1980), которая была единогласно принята, все международное сообщество признало законность борьбы народа Южной Африки за ликвидацию апартеида и за создание в Южной Африке демократического общества.

62. Мы сегодня собрались при необычных обстоятельствах, необычных из-за неотложности рассматриваемого вопроса. Жизнь трех людей висит на волоске. К нам обратились с настойчивой просьбой апеллировать к властям Претории. Мы не можем быть безразличными к подобной просьбе.

63. Г-н ЛИЧЕНСТАЙН (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, моя делегация приветствует вас на посту Председателя Совета Безопасности. Для нас большое удовольствие работать с вами и под вашим руководством. Я хочу также выразить признательность моей делегации и восхищение вашим предшественником, представителем Нигера. Я уверен, что он проявлял здесь в июле подлинную твердость характера, здравомыслие и порядочность.

64. Я хотел бы также сказать несколько слов лично вам, г-н Председатель. Я хочу через вас выразить вашему правительству и вашим соотечественникам то чувство потрясения, которое мое государство и мои соотечественники испытали при известии о недавней трагической гибели вашего бывшего президента генерала Торрихоса, который оказал такое большое влияние на дела вашей страны и стран всего нашего полушария.

65. Недавно три человека, судимые и осужденные за серьезные преступления, были приговорены

трансваальским отделением верховного суда Претории к смертной казни. Почти при подобных же обстоятельствах в феврале этого года моя делегация присоединилась к единодушному выражению Советом Безопасности глубокой озабоченности подобными приговорами. Мы хотели и по-прежнему хотим прийти в конце концов к подобному единодушному выражению озабоченности.

66. Мое правительство настойчиво призывает правительство Южной Африки принять во внимание не только нашу озабоченность судьбой этих трех людей, но и наше стремление избежать дальнейшего обострения напряженности, существующей в Южно-Африканской Республике.

67. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Я благодарю представителя Соединенных Штатов за любезные слова в мой адрес. От имени правительства и народа Панамы я хотел бы выразить ему благодарность за соболезнование по поводу смерти генерала Омара Торрихоса Эрреры, покойного главы правительства Панамы, который также был командующим нашими вооруженными силами. Генерал Торрихос занимает выдающееся место в истории моей страны, и все панамцы будут всегда вспоминать о нем с чувством глубокого уважения. Я вновь выражаю мою благодарность представителю Соединенных Штатов.

68. Г-н ОТУННУ (Уганда) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, прошу вас принять самые теплые поздравления моей делегации по поводу вашего вступления на пост Председателя Совета Безопасности. Поскольку вы являетесь министром иностранных дел страны, занимающей важное место в Движении неприсоединения и «третьем мире», работать под вашим руководством для моей делегации — большая честь.

69. Я хотел бы также воспользоваться этой возможностью, чтобы отдать должное выдающемуся сыну Африки г-ну Умару из Нигера за те высокие личные качества и мудрость, с которыми он руководил работой Совета в течение июля. Мы горды тем, что он представляет здесь наш континент.

70. Совет Безопасности заседает по весьма печальному поводу — по поводу смертных приговоров, вынесенных 19 августа режимом Претории трем мужественным борцам за свободу. Этот повод тем более печален, потому что эти смертные приговоры были вынесены всего через несколько месяцев после вынесения тем же самым режимом подобных смертных приговоров другим борцам за свободу. Мы слышали упоминания и выражение озабоченности по поводу судебного процесса в Южной Африке. Я опасаясь, что подобные выражения озабоченности могут непреднамеренно придать видимость достоинства и законности механизму угнетения и диктатуры, потому что судебный процесс, о котором говорили здесь делегации, не является процессом, основанным на системе права, как мы ее понимаем и как она признана в цивилизованном мире. Мы говорим о процессе, который является составной частью системы апартеида — системы, созданной с целью совершать

международные преступления, которые осуждены Организацией Объединенных Наций и всем международным сообществом.

71. Поэтому не удивительно, что основным элементом вышеупомянутого судебного процесса является пытка. В данном конкретном случае у нас есть показания хирурга, который обследовал трех борцов за свободу и выявил, что они подвергались усиленным пыткам во время содержания под арестом. Не удивительно, что одним из элементов этого судебного процесса является вынужденное признание, что также имело место в случае с тремя борцами за свободу, о которых мы говорим сегодня. Не удивительно, что похищение является частью этого судебного процесса, поскольку вы помните, г-н Председатель, что основной свидетель защиты в обвинительном процессе против трех борцов за свободу фактически являлся человеком, насильно похищенным из Мапуто. Не удивительно, что в этом судебном процессе понятие общей цели и заговора было расщеплено, с тем чтобы включить в него общую принадлежность к освободительному движению, и в частности к АНК, ибо принадлежность к АНК или к движению, которое противостоит системе апартеида в Южной Африке и стремится любым путем осуществить изменения, является само по себе преступлением. Правовые системы других стран не знакомы с подобной концепцией. Мы считаем, что принадлежность к движению или просто намерение его поддержать представляет само по себе преступление.

72. Поэтому важно, чтобы Совет разъяснил всему международному сообществу, что мы имеем дело не с обычным судебным процессом. И не для того мы сегодня собрались, чтобы выразить озабоченность по поводу обычных преступников. Совет Безопасности не интересуется обычными преступники, каковы бы ни были конкретные случаи. Мы собрались в связи с особой политической ситуацией, которая привела к угнетению, которая породила сопротивление и смертные приговоры.

73. Люди, которые вызывают сегодня нашу озабоченность, являются националистами. Они патриоты. Они борцы за свободу, и их действия можно сравнить с действиями Джорджа Вашингтона, когда народ Соединенных Штатов боролся против британского колониализма. Их действия можно сравнить с действиями европейских партизан, которые взяли в руки оружие, чтобы бороться против фашистского порабощения. В самом деле не удивительно, что борцы за свободу в Южной Африке сознательно и намеренно избрали стратегические объекты целью своей подрывной деятельности, что находится в явном противоречии с режимом Претории, который избрал мишенью своих бомбардировок детей, женщин и беженцев.

74. Это заседание должно было бы состояться раньше, и озабоченность, которую мы хотели бы выразить, следовало бы выразить гораздо раньше. Моя делегация сожалеет, что в результате систематической оппозиции и обструкции со стороны определенных кругов это было невозможно. Мы

удивлены, что те, кто воздвигал монументы в ознаменование свободы, те, кто в стихах восхвалял демократию, и те, кто избрал борьбу с международным терроризмом своей любимой темой,— именно они и препятствуют простому человеческому выражению озабоченности со стороны Совета. Мы вновь поражены тем фактом, что, когда дело доходит до ситуации в южной части Африки, Совет в результате действий отдельных членов странным образом, с двойной меркой подходит к решению проблемы.

75. Моя делегация призывает Совет в целом и каждого его члена в отдельности не делать ничего, что каким бы то ни было образом оказало поддержку силам апартеида и фашизма в Южной Африке; не делать ничего, что могло бы быть расценено как увливание, и делать все возможное в поддержку борцов за свободу. Мы, со своей стороны, не пожалеем усилий в поддержку националистов, пока идеалы свободы и демократии не станут реальностью для всего народа Южной Африки. Мы верим, что Совет последует нашему примеру.

76. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Следующий оратор — г-н Макатини из Африканского национального конгресса. Я приглашаю его занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

77. Г-н МАКАТИНИ (Африканский национальный конгресс) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, мы счастливы, что видим вас в качестве Председателя на этом заседании Совета, на котором рассматривается дело, имеющее чрезвычайно важное значение для нашего движения. Преданность вашей страны и ваша личная преданность делу борьбы против апартеида хорошо известны АНК и высоко ценятся им. Ваше неустанное и непоколебимое содействие АНК не только на форумах Организации Объединенных Наций, но также и на форумах движения неприсоединения всегда вдохновляло и воодушевляло нас. Именно поэтому мы убеждены, что под вашим руководством Совет ответит — к удовлетворению международного сообщества — на вызов, брошенный режимом апартеида.

78. Товарищи Энтони Цоцобе, Иоханнес Шабангу и Давид Мойсе являются членами АНК. АНК, возможно, держит мировой рекорд как освободительное движение, которое на протяжении более чем 60 лет и несмотря на растущую непримиримость фашистского толка, жестокие репрессии, произвольные убийства мирных демонстрантов, не говоря об агрессии против соседних государств, последовательно осуществляет ненасильственные методы борьбы против системы апартеида, осужденного Организацией Объединенных Наций как преступление против человечества.

79. Когда 16 декабря 1961 года после консультаций со всем угнетенным населением АНК принял историческое решение о необходимости отказаться от тактики ненасилия и подготовиться к действиям, которые были ему навязаны, он все еще надеялся, что ограниченный саботаж поможет образумить

Преторию и примирить режим Претории с подавляющим большинством населения в соответствии с Хартией свободы¹. Членам Совета, несомненно, известно о том, что в преамбуле этого документа, который и по сей день остается политической платформой АНК и его союзников, говорится:

«Мы, народы Южной Африки, провозглашаем ...принципы, чтобы о них знали все как в нашей стране, так и во всем мире... Южная Африка принадлежит всем тем, кто в ней живет,— как белым, так и черным...

Только демократическое государство, основанное на всеобщем волеизъявлении, может обеспечить всем, без различия расы, цвета кожи, пола или религии, те права, которые им принадлежат в силу их рождения».

80. Генеральная Ассамблея, оказывая поддержку этой борьбе в течение ряда лет, в частности в последние несколько лет, приняла резолюции, признающие законность борьбы, которую ведет южноафриканский народ всеми средствами, включая вооруженную борьбу за захват власти и создание демократического государства.

81. Сам Совет Безопасности путем принятия резолюции 473 (1980) признал законность этой борьбы за создание демократического государства.

82. И по сей день борцы АНК строго придерживались указаний своего руководства — сосредоточивать свои действия исключительно на охраняемых объектах и на государственных полицейских участках, избегая таким образом нападений на незащищенные объекты. АНК представил штаб-квартире Международного комитета Красного Креста декларацию, в которой он обязуется следовать гуманитарным принципам ведения войны и призывает Организацию Объединенных Наций и все международное сообщество оказать максимальное давление на режим апартеида, с тем чтобы тот предоставил статус военнопленных всем пленным борцам за свободу в соответствии с пересмотренным Протоколом II Женевской конвенции².

83. И опять режим Боты ответил на это не только серией расправ, как это было в Соуэто в 1976 году, но и налетом на Матолу, в результате которого погибли 12 беженцев, а некоторые были похищены. Режим ответил убийством товарища Джо Габе, представителя АНК в Зимбабве, вынесением смертных приговоров захваченным борцам за свободу, таким как Лубиси в прошлом году, а в настоящее время Энтони Цоцобе, Иоханнесу Шабангу и Давиду Мойсе.

84. Наряду с вопиющими нарушениями юридической процедуры, которые имели место в ходе суда над этими патриотами,— такими как постановление суда о том, что так называемые признания, вырванные с помощью пытки, принимаются как свидетельства,— они пытаются проложить дорогу массовым преследованиям и в конечном счете расправам со всеми противниками режима апартеида. Огульное применение так называемого

принципа единой цели и заговора направлено на то, чтобы возложить на всех членов АНК ответственность за все вооруженные действия, совершаемые в нашей стране, независимо от того, были ли они об этом осведомлены, имели ли они непосредственное отношение к совершению таких актов или нет.

85. По этой причине АНК обращается к Совету с призывом высказаться в защиту этих патриотов и пресечь опасную тенденцию к массовым убийствам с помощью судебных процессов. В глазах всего угнетенного черного сообщества Африки, в глазах всего прогрессивного человечества эти патриоты являются борцами за свободу, которые были захвачены в плен, участвуя в распространении международной борьбы против бесчеловечной системы, за создание демократического общества — такого общества, которое соответствовало бы принципам, воплощенным в Уставе Организации Объединенных Наций и во Всеобщей декларации прав человека.

86. Совет не может допустить недооценки дальнейшего ухудшения достаточно взрывоопасного положения на юге Африки, то есть положения, которое может отравить отношения между расами не только в Африке, но и во всем мире в предстоящие десятилетия. Верно то, что этот режим еще не использовал газовые камеры, но он использует свои суды, с тем чтобы, как я уже говорил, проложить путь к массовым судебным убийствам. Поэтому мы не можем считать этот процесс обычным судебным процессом. Именно поэтому и во имя тех, кто ожидает смертной казни в Претории, мы обращаемся с призывом к Совету принять соответствующие меры.

87. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): А сейчас я выступлю с заявлением в качестве представителя ПАНАМЫ.

88. Правительство Республики Панама на всех международных форумах выступало в защиту законности борьбы народов юга Африки за осуществление их основных прав человека. Моя страна не может поэтому оставаться безучастной к судьбе трех борцов за свободу — Энтони Цоцобе, Иоханнеса Шабангу и Давида Мойсе, которые были осуждены на смерть верховным судом Претории.

89. Международное сообщество имеет веские основания для того, чтобы высказать тревогу в связи с безжалостными репрессиями, развязанными правительством Южной Африки против местного южноафриканского населения, которое живет в условиях отвратительной системы апартеида. Эта тревога достигла предела, когда в Совет Безопасности поступила жалоба о том, что Энтони Цоцобе,

Иоханнесу Шабангу и Давиду Мойсе вынесены в Претории обвинительные заключения и смертные приговоры, основанные на признаниях, вырванных с помощью пыток и применения силы.

90. Совет Безопасности неоднократно высказывался против репрессивного режима Южной Африки и против его постоянных преследований африканских националистов, которые с полным правом требуют осуществления своих справедливых чаяний, о чем хорошо известно здесь присутствующим.

91. Хотя данный Совет в полной мере осведомлен о вызывающей позиции Южной Африки, действия которой не соответствуют принципам и целям Устава, мы считаем, что не можем оставаться безучастными к смертной казни, которую пытаются привести в исполнение в отношении трех африканских патриотов из-за их убеждений и борьбы за демократию.

92. Вполне понятно, что этим борцам за свободу вменяется в вину совершение политических преступлений, а не преступлений обычного характера. Не может быть сомнений, что здесь, в Совете, существует общее мнение о том, чтобы просить правительство Претории пощадить жизнь Цоцобе, Шабангу и Мойсе и чтобы приговоры, нависшие над ними, не были приведены в исполнение. Панама разделяет мнения, выраженные здесь, в зале заседаний Совета, и выражает свою полную поддержку идее, чтобы Совет предпринял единодушные действия и настоятельно потребовал от правительства Претории уважения жизней трех патриотов, которым угрожает смертный приговор. Эта проблема является предметом справедливой обеспокоенности представленных здесь государств.

93. Сейчас я снова приступаю к исполнению обязанностей ПРЕДСЕДАТЕЛЯ Совета. В моем списке больше нет ораторов. Поскольку было решено, что завтра мы будем рассматривать другой важный вопрос, время следующего заседания Совета Безопасности для продолжения рассмотрения пункта повестки дня будет определено после консультаций с членами Совета.

Заседание закрывается в 22 час. 50 мин.

Примечания

¹ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, десятая сессия, Дополнение № 14, документ А/2953 и Согг 1, пункт 295*

² *Международный комитет Красного Креста, Protocols additional to the Geneva Conventions of 12 August 1949 (Geneva, 1977), p 3*

كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة

يمكن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع أنحاء العالم . استعلم عنها من المكتبة التي تتعامل معها أو اكتب إلى : الأمم المتحدة ، قسم البيع في نيويورك أو في جنيف .

如何购取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经售处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.
